

SHIJIE
JINGDIAN
TONGHUA



世界经典童话

彩图拼音本

CAITUPINYINBEN



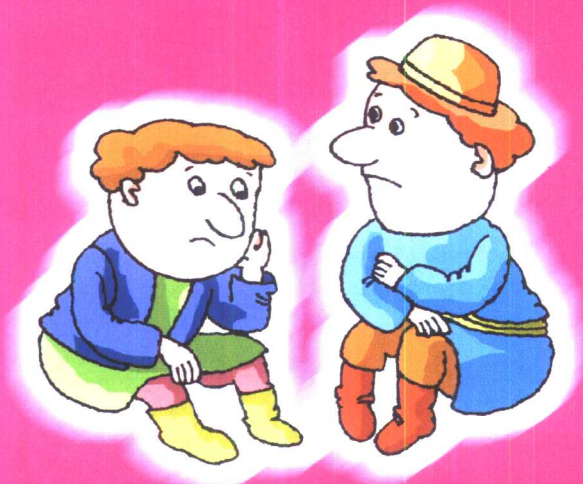
中国少年儿童出版社



SHIJIE
JINGDIAN
TONGHUA

阿让和布姆

[蒙古] 民间童话



中国少年儿童出版社



阿让和布姆

ā ràng zhǎng dà le fù qīn bǎ tā jiào dào gēn
阿让长大了，父亲把他叫到跟

qián shuō hái zi nǐ qù shàng xué dú shū ba
前，说：“孩子，你去上学读书吧。”

ā ràng diǎn diǎn tóu rán hòu qù zhǎo bù mǔ xiǎng hé tā
阿让点点头，然后去找布姆，想和他

yī qǐ qù shàng xué bù mǔ shuō
一起去上学。布姆说：

wǒ de qián gòu wǒ huā yī bèi zi
“我的钱够我花一辈子

le wǒ cái bù qù dú shū ne
了，我才不去读书呢！”







ā ràng zhǐ hǎo zì jǐ qù dú shū
阿 让 只 好 自 己 去 读 书

le liǎng nián hòu tā dú le hěn duō de
了 。 两 年 后 ， 他 读 了 很 多 的

shū xué le hěn duō de zhī shi rán hòu huí dào le jiā
书 ， 学 了 很 多 的 知 识 ， 然 后 回 到 了 家 。

fù qīn shuō běn lǐng yuè duō yuè hǎo míng tiān nǐ zài
父 亲 说 ： “ 本 领 越 多 越 好 。 明 天 ， 你 再

qù xué yīn yuè hé xià qí ba ā ràng yòu zhǎo bù mǔ
去 学 音 乐 和 下 棋 吧 。” 阿 让 又 找 布 姆

yī tóng qù bù mǔ shuō wǒ
一 同 去 。 布 姆 说 ： “ 我

bù xiǎng qù wǒ yǒu hěn duō qián
不 想 去 。 我 有 很 多 钱 ，

bù xū yào zài xué shén me běn lǐng la
不 需 要 再 学 什 么 本 领 啦 。”







yòu shì liǎng nián de shí jiān guò qu
又是两年的时间过去

le ā ràng xué hǎo le yīn yuè hé xià qí
了，阿让学好了音乐和下棋，

jí máng gǎn huí jiā tā xiǎng zhè huí fù qīn yī dìng
急忙赶回家。他想：这回，父亲一定

huì wèi wǒ gāo xìng le kě shì wàn wàn méi yǒu xiǎng dào
会为我高兴了。可是万万没有想到，

kuài dào jiā mén kǒu de shí hou yǎn qián de qíng jǐng ràng ā
快到家门口的時候，眼前的情景让阿

ràng jīng dāi le yī huǒ qiáng dào
让惊呆了：一伙强盗

shāo huǐ le tā hé bù mǔ de jiā
烧毁了他和布姆的家，

tā men de fù mǔ yě cǎn zāo shā hài
他们的父母也惨遭杀害。







kě wù de qiáng dào men yòu bǎ ā ràng
可 恶 的 强 盗 们 又 把 阿 让

hé bù mǔ kǔn bǎng le qǐ lái yòng dāo wēi
和 布 姆 捆 绑 了 起 来 ， 用 刀 威

bī zhe tā men shuō dōu gěi wǒ guāi guāi de tīng zhe
逼 着 他 们 ， 说 ： “ 都 给 我 乖 乖 地 听 着 ，

rú guǒ bù lǎo shí wǒ men jiù shā le nǐ men tiān hēi
如 果 不 老 实 ， 我 们 就 杀 了 你 们 ！ ” 天 黑

de shí hou qiáng dào men dǎo zài hé biān shuì zháo le bù
的 时 候 ， 强 盗 们 倒 在 河 边 睡 着 了 。 布

mǔ zuò zài nà lǐ yī chóu mò zhǎn
姆 坐 在 那 里 一 筹 莫 展 ，

ā ràng xīn lǐ hěn lěng jìng tā zài
阿 让 心 里 很 冷 静 ， 他 在

àn zì zuó mó zhe táo pǎo de bàn fǎ
暗 自 琢 磨 着 逃 跑 的 办 法 。







ā ràng zhé le yī gēn lú wěi chuī qǐ
阿 让 折 了 一 根 芦 苇 吹 起

yōu yáng de qǔ zǐ qiáng dào men tīng le
悠 扬 的 曲 子 。 强 盗 们 听 了 ，

dà shēng de jiào dào tài hǎo tīng le wǒ men kě yǐ fàng
大 声 地 叫 道 ： “ 太 好 听 了 ！ 我 们 可 以 放

le nǐ jiù zuò wéi duì nǐ de jiǎng shǎng ba rán hòu
了 你 ， 就 作 为 对 你 的 奖 赏 吧 。” 然 后 ，

qiáng dào yòu wèn bù mǔ huì zuò xiē shén me bù mǔ ào sàng
强 盗 又 问 布 姆 会 做 些 什 么 。 布 姆 懊 丧

de huí dá wǒ shén me yě bù huì
地 回 答 ： “ 我 什 么 也 不 会 。”

qiáng dào men shuō nà zhèng hǎo
强 盗 们 说 ： “ 那 正 好 ，

hé wǒ men yī qǐ dāng qiáng dào ba
和 我 们 一 起 当 强 盗 吧 。”







ā ràng táo chu mó zhǎo lái dào le
阿让逃出魔爪，来到了

yī ge chéng shì zhè lǐ de guó wáng tè bié
一个城市。这里的国王特别

xǐ huan xià qí shuí xià bu guò tā jiù yào bèi kǎn tóu 。
喜欢下棋，谁下不过他，就要被砍头。

suǒ yǐ zhè ge chéng shì de qí shǒu men dōu kuài bèi shā
所以，这个城市的棋手们都快被杀

guāng le ā ràng xiǎng le xiǎng xìn xīn shí zú de zǒu jìn
光了。阿让想了想，信心十足地走进

le wáng gōng zài nà lǐ tā kàn
了王宫。在那里，他看

jian bù mǔ zhèng guì zài guó wáng miàn
见布姆正跪在国王面

qián xià de duō suo chéng le yī tuán !
前，吓得哆嗦成了一团！







yuán lái , bù mǔ chèn qiáng dào bù
原 来 ， 布 姆 趁 强 盗 不

zhù yì de shí hòu táo le chū lái tā gāng
注 意 的 时 候 逃 了 出 来 。 他 刚

jìn chéng , jiù bèi guó wáng de shì bīng zhuā lái xià qí 。 ā
进 城 ， 就 被 国 王 的 士 兵 抓 来 下 棋 。 阿

ràng shuō : " bì xià , qǐng yǔn xǔ wǒ dài tì tā hé nín xià
让 说 ： “ 陛 下 ， 请 允 许 我 代 替 他 和 您 下

qí ba ? " guó wáng shuō : " rú guǒ nǐ shū le , shì yào
棋 吧 ？ ” 国 王 说 ： “ 如 果 你 输 了 ， 是 要

bèi kǎn tóu de ! " ā ràng zhèn dìng
被 砍 头 的 ！ ” 阿 让 镇 定

de shuō : " hǎo de , wǒ shū le ,
地 说 ： “ 好 的 ， 我 输 了 ，

nín jiù kǎn diào wǒ de nǎo dai 。 ”
您 就 砍 掉 我 的 脑 袋 。 ”







dàn shì rú guǒ nín shū le qí
“ 但 是 ， 如 果 您 输 了 棋 ，

yīng gāi zěn me bàn ne ā ràng fǎn wèn
应 该 怎 么 办 呢 ？ ” 阿 让 反 问

dào 。 bù kě néng jiǎ rú zhēn shì nà yàng de huà bù
道 。 “ 不 可 能 ！ 假 如 真 是 那 样 的 话 ， 不

guǎn shì shén me yāo qiú wǒ dōu kě yǐ dā yīng nǐ
管 是 什 么 要 求 ， 我 都 可 以 答 应 你 。”

guó wáng fēi cháng zì fù de huí dá ā ràng hé guó wáng
国 王 非 常 自 负 地 回 答 。 阿 让 和 国 王

zuò zài zhuō biān xià qǐ qí lái 。 bù
坐 在 桌 边 下 起 棋 来 。 不

yī huì er guó wáng de é tóu jiù
一 会 儿 ， 国 王 的 额 头 就

mào chu le dòu lì dà de hàn zhū
冒 出 了 豆 粒 大 的 汗 珠 。

